

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КОРПУСА РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ И ЕГО МЕСТО В СИСТЕМЕ СРЕДСТВ ФОРМИРОВАНИЯ СЛУХО-ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ СТУДЕНТОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

А. Б. Горбатовская

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

e-mail: perlhanna19@gmail.com

В статье дается структурно-содержательная характеристика корпуса разговорной речи как одного из видов мультимедийных корпусов, рассматриваются преимущества и недостатки его применения в рамках курса «Практическая фонетика английского языка» с целью формирования слухо-произносительных навыков у студентов лингвистических специальностей.

Ключевые слова: мультимедийный корпус; корпус разговорной речи, слухо-произносительные навыки, узус фонетической системы английского языка.

THE DISTINCTIVE FEATURES OF A SPOKEN LANGUAGE CORPUS AND ITS PLACE IN THE SYSTEM OF MEANS OF LINGUISTICS MAJORS' LISTENING AND PRONUNCIATION SKILLS FORMATION

Н. В. Harbatouskaya

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: perlhanna19@gmail.com

The article provides a structural and content characteristic of a spoken language corpus as a kind of multimedia corpora, as well as the advantages and disadvantages of its use in the course "Practical phonetics of the English language" in order to form listening and pronunciation skills of linguistics majors' students.

Keywords: multimedia corpus, spoken language corpus, listening and pronunciation skills, usage of the English language phonetic system.

При изучении любого иностранного языка, в том числе английского (далее – АЯ), особой трудностью для студентов учреждений высшего образования является ситуация частичного или полного непонимания реальной звучащей речи при абсолютно успешном аудитивном восприятии учебных текстов. Как правило, это вызвано освоением обучающимися только нормы фонетической системы изучаемого языка и отсутствием их осведомленности об узусе рассматриваемой системы.

На сегодняшний день на лингвистических специальностях в учреждениях высшего образования Беларуси эта проблема успешно решается благодаря грамотному построению учебной программы по дисциплине «Практическая фонетика английского языка» (далее –

ПФАЯ), целью которой является «овладение знаниями фонетической системы и основами произносительной нормы английского языка, а также правилами функционирования единиц фонетической системы в процессе коммуникации» [1, с. 3]. Согласно указанной программе формирование слухо-произносительных навыков (далее – СПН) студентов – будущих лингвистов – происходит в два этапа.

На первом этапе формирования СПН (1 – 2 семестр обучения) осуществляется освоение норм фонетической системы английского языка, другими словами, происходит обучение языку-эталону. В рамках данного этапа студенты изучают универсальные фонетические особенности АЯ (имеются в виду особенности, не зависящие от конкретного коммуниканта и скорости его речи; например, ассимиляция, фрикативный взрыв, боковой взрыв, носовой взрыв, отсутствие аспирации и так далее). На данном этапе одновременно с освоением норм происходит формирование у студентов практического навыка «пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова» [1, с. 5], что, несомненно, будет полезным для будущих лингвистов в их дальнейшей учебной и профессиональной деятельности.

На втором этапе формирования СПН (3 – 4 семестр обучения) работа по закреплению знаний о нормах фонетической системы АЯ, конечно, не прекращается, однако теперь образовательный фокус переносится на освоение узуса фонетической системы АЯ. Задачами данного этапа являются рассмотрение отличительных черт беглой связной речи (например, выпадение или изменение качества согласного звука [t], элизия, частичная или полная редукция звуков в служебных словах и так далее); знакомство с узусом в отношении просодических средств АЯ, а также изучение региональных отличий АЯ в употреблении рассматриваемой фонетической системы [1, с. 7–10].

Безусловно, лучше всего познакомиться с узусом позволяет актуальный аутентичный материал. Его источником, помимо аудиоприложений к специализированному учебному пособию, может стать мультимедийный корпус (далее – МК) – последнее поколение электронных корпусов; системно упорядоченный набор языковой и речевой информации, представленной одновременно в разных видах [2]. Особое место среди различных МК, применяемых для формирования у студентов СПН, занимает корпус разговорной (или также спонтанной) речи (например, the Santa Barbara Corpus of Spoken American English) [2].

В структуре данного вида МК имеются следующие компоненты: видеозаписи, текстовый файл с транскрипцией, аннотация. Видеозаписи представляют собой коллекцию аутентичных диалогов и полилогов. В таком корпусе отсутствуют монологи или специально начитанные (например, в учебных целях) диалоги. Все находящиеся в рассматриваемом электронном ресурсе записи сопровождаются соответствующими им текстовыми файлами. Данные файлы генерируются посредством орфографического транскрибирования, однако с учетом характерных особенностей устной спонтанной речи: элизии, различных видов ассимиляции, диалектных форм и т.д. Кроме того, в процессе транскрибирования уделяется внимание также и паралингвистическим средствам общения, например: паузам (причем с указанием функции той или иной конкретной паузы), темпу речи, интонации и так далее. Корпус разговорной речи часто предоставляет аннотацию (она оформляется в свободной форме), содержащую сведения о поведении говорящих в момент общения, причем воспринимаемым не только на слух, но и зрительно (имеются в виду жесты, мимика, позы и так далее) [2]. В некоторых случаях такого рода корпуса могут быть ограничены либо по тематическому признаку (например, дискурс образовательной среды), либо по тому или иному признаку участников общения (как правило, берется во внимание возрастная категория или социальная группа). На сегодняшний день корпуса разговорной речи созданы только для нескольких самых употребляемых языков мира.

На втором этапе формирования слухо-произносительных навыков студентов указанный вид МК можно применять как для презентации новых фонетических явлений (особенно эффективно при использовании преподавателем индуктивного метода), так и для отработки и закрепления изученного материала. Кроме того, материалы из корпусов разговорной речи предоставляют огромное поле для самостоятельного проведения студентами мини-исследований (например, сравнение в рамках конкретного языкового аспекта нормы, существующей в фонетической системе, и ее узуса; сравнение мужского и женского произношения и т.д.). Это в свою очередь, будет способствовать, с одной стороны мотивации студентов, активизации их интереса к самостоятельному научному познанию и, с другой стороны, формированию множества компетенций, указанных в учебной программе (например, «АК-1 – Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач; ПК-44 –

Использовать современные информационные ресурсы в профессиональной деятельности» [1, с. 3–4]).

К структурным особенностям корпусов разговорной речи, о которых преподавателю стоит помнить при выборе материала, относятся наличие орфографической транскрипции в качестве текстового дополнения к видеофрагментам. Это затрудняет отработку навыка «пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова» [1, с. 5]. Однако отсутствие фонетической транскрипции в корпусе разговорной речи на данном этапе не является непреодолимым или существенным недостатком, так как при тщательном соблюдении программных требований и грамотном построении учебного процесса на первом этапе (1–2 семестры обучения), у студентов к текущему моменту уже полностью должен быть сформирован указанный навык, а значит, он уже не требует столь большого внимания, как ранее.

Очевидно, что корпуса разговорной речи играют важную роль в подготовке студентов – будущих лингвистов – к выполнению реальных коммуникативных задач на иностранном языке в их будущей профессиональной деятельности. Однако указанный вид МК имеет некоторые недостатки.

Во-первых, материалы из корпусов разговорной речи создаются естественным путем (например, это могут быть записи телефонных разговоров, фильмы), а не в специальных звукозаписывающих студиях, что, конечно, сказывается на качестве звука.

Во-вторых, при работе с корпусами разговорной речи от преподавателя требуется для начала достаточно длительный и тщательный отбор материала, чтобы из огромного предложенного многообразия найти что-то подходящее цели и задачам конкретного занятия. Затем преподаватель должен заранее, до занятия, самостоятельно проработать отобранные тексты и видеофрагменты для придания им некоторого «учебного» вида (не стоит забывать о большой сложности восприятия полностью аутентичного материала) [3].

Таким образом, мы видим, что корпус разговорной (или спонтанной) речи может стать отличным помощником преподавателю-фонетисту в качестве обширного источника актуального аутентичного материала. Его применение на занятиях в комплексе с предложенными учебной программой пособиями, без сомнения, будет способствовать более быстрому, а главное, эффективному формированию

нию СПН навыков у студентов лингвистических специальностей, а также сделает процесс обучения АЯ более увлекательным и мотивирующим к дальнейшей учебно-познавательной деятельности.

Библиографические ссылки

1. Прохоренко О. Г., Боричевская А. А. Практическая фонетика. Учебная программа №УД-8182/уч для специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)». Минск : БГУ, 2020. 37 с.
2. CLARIN: The research infrastructure for language as social and cultural data [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.clarin.eu> (дата обращения: 12.03.2022).
3. Linguistic Data Consortium [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www ldc.upenn.edu>. (дата обращения: 23.05.2022).